

## Laiško kūnas / The Body of the Letter

[English below]

Bendravimas per atstumą šiandien yra savaimė suprantamas ir neretai ištis būtinasis. Nuolat atsinaujinančios, evoliucionuojančios ir kartu paprastėjančios komunikacijos technologijos sukuria aplink jį hiperšiuolaikiškumo ir iškūnijimo aurą. Tačiau korespondencijos, arba buvimo kartu per laiškus, menas turi galias šaknis ir specifinį kūniškumo režimą. Jei susimąstysime apie laiškus pačia bendriausia ir fundamentaliausia prasme, suprasime, kad jie yra nesančio adresato kūno pakaitalas – kitaip tariant, rašydami laišką mes vietoj savęs atsiunčiame mus atstovaujančius ir simuliuojančius raidžių kūnus (neatsitiktinai anglų kalboje pagrindinė laiško dalis vadinama „kūnu“ – body). Kintančios technologijos tik greitina ir tankina laiškų rašymo – persikūnijimo į simbolius – choreografiją nesibaigiančiame idealaus simuliuoto dialogo paieškos procese.

Kas nutinka, kai archajiškas komunikacijos žanras įkūnijamas šiuolaikiniame medijuotame kontekste, išryškindamas tiek laikmečio diktuojamus skirtumus, tiek tokio ryšio esmės nekintamumą? Kaip reaguoti, kai atsakymai mus pasiekia nebe žodine išraiška, o vienokiu ar kitokiu vaizdiniu? Kaip dešifruoti šiandienos laiškus? Kaip laišškai rašo patys save?

Ši paroda funkcionuoja kaip besišnabždantys korespondencijos užkulisiai arba dar vienas (meta)laiško kūnas. Mums įdomu, kaip tarpusavyje „susirašinėja“ menininkai, jų temos, kuratoriai, galerija, žiūrovai, skirtingi laikai ir erdvės.

Kuratoriai: Jogintė Bučinskaitė ir Jurijus Dobriakovas

Menininkai: Arnas Anskaitis, Žygimantas Augustinas, Andrew Gryf Paterson, Francisco Janes, Geistė Kinčinaitytė, Aurelija Maknytė, Vitalijus Strigunkovas.

Iliustracija: iškarpą iš Raymond'o Monvoisino paveikslo „Eloísa en el sepulcro de Abelardo“

Paroda veikia  
2016/09/10–2016/09/24  
IV–VI 16:00–20:00

Atidarymas  
2016/09/09 20:00  
Ši paroda yra Vilniaus galerijų savaitgalio dalis.

Pagrindiniai projekto rėmėjai: Lietuvos kultūros taryba ir Lietuvos Respublikos kultūros ministerija  
Organizatorius: Lietuvos tarpdisciplininio meno kūrėjų sąjunga

[www.letmekoo.lt/sodu-4](http://www.letmekoo.lt/sodu-4)

EN

Remote communication is self-evident and often indeed indispensable today. Constantly evolving and simultaneously simplifying communication technologies produce an aura of hypercontemporaneity and disembodiment around it. Yet the art of correspondence, or being together through letters, has deep roots and a distinctive regime of corporeality. If we think about letter in the most common and fundamental sense, we will see that they are nothing but a substitute for the body of an absent addressee – in other words, by writing a letter we send the bodies of letters which represent and simulate us (not surprisingly, we refer to the main part of a letter's text as "the body of the letter"). The changing technologies only accelerate and condense the choreography of writing letters – becoming embodied in symbols – in neverending search for an ideal simulated dialogue.

What happens when an archaic communication genre is embodied in the contemporary mediated context, revealing both the differences conditioned by the epoch and the permanence of this relationship's essence? How should we react when responses reach us not as words, but as images of one sort or another? How do we decipher today's letters? How do they write themselves?

This exhibition is supposed to function as a whispering backstage of correspondence or the body of yet another (meta)letter. We are curious how artists, their topics, curators, the gallery, the audience, and different times and spaces engage in correspondence with each other.

Curators: Jogintė Bučinskaitė and Jurij Dobriakov

Artists: Arnas Anskaitis, Žygimantas Augustinas, Andrew Gryf Paterson, Francisco Janes, Geistė Kinčinaitytė, Aurelija Maknytė, Vitalijus Strigunkovas.

Image: cutout from "Eloísa en el sepulcro de Abelardo" by Raymond Monvoisin

Exhibition dates/times  
10–24 September 2016  
IV–VI 4–8 pm

Opening evening  
9 September 2016, 8 pm, part of Vilnius Gallery Weekend

This exhibition is organised by Lithuanian Interdisciplinary Artists' Association, with kind support from Lithuanian Council for Culture and the Ministry of Culture of the Republic of Lithuania.

Project Space "Sodų 4"  
Sodų Str. 4, Vilnius

[www.letmekoo.lt/sodu-4](http://www.letmekoo.lt/sodu-4)